

An die Pitsch Stiftung ÖBPB
Gampenstraße 3
39012 Meran

Alla Fondazione Pitsch APSP
Via Palade, 3
39012 Merano

GESUCH UM ZULASSUNG

DOMANDA DI AMMISSIONE

**Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungs-
unterlagen und Prüfungen zur Besetzung
von 21,50 vollzeitäquivalenten Stellen als**

**Concorso pubblico per titoli ed esami per la
copertura di 21,50 posti equivalenti a tempo
pieno di**

Sozialbetreuer/in

**Operatore/trice socio-
assistenziale**

(Funktionsebene V)

(qualifica funzionale V)

(Berufsbild Nr.38 des

(profilo professionale n.38 del

Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015)

testo unico degli accordi di comparto del 02.07.2015)

Vollzeit

Tempo pieno

Teilzeit

Tempo parziale

**Wichtige Anmerkung: das Gesuch ist in allen
seinen Teilen anzukreuzen (falls zutreffend)
und/oder auszufüllen!**

**Avviso importante: la domanda va compilata e/o
contrassegnata (in caso affermativo) in tutte le
sue parti!**

Name

Nome

Nachname

Cognome

geboren in am

nato/a a il

wohnhaft in

residente a

PLZ (Prov.)

C.A.P. (Prov.)

Straße Nr.

Via n.

Tel.

tel.

Mobiltel.

tel. mobile

Fax

fax

E-Mail

e-mail

Steuernummer

codice fiscale

**ersucht um Zulassung zum oben genannten
öffentlichen Wettbewerb.**

**chiede di essere ammesso/a al suddetto
concorso pubblico.**

Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung Folgendes:

(Im Falle von falschen Erklärungen sowie Einreichung von unechten Urkunden oder Urkunden und falschen Angaben hinsichtlich der vorliegenden Selbstbescheinigung wird der/die Unterfertigte die strafrechtliche Verantwortung tragen. - Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000).

Eine falsche Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

Ich:

- bin Italienische/r Staatsbürger/in
- bin Bürger/in des folgenden EU-Staates:
.....
- bin Drittstaatsangehörige/r mit einer Voraussetzung laut Art. 7 des Gesetzes 97/2013 (geeignete Unterlagen vorlegen)
- bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.
- bin nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen. Grund:
.....
- erkläre, dass gegen mich keine strafrechtlichen Verurteilungen vorliegen
- * Eventuelle strafrechtliche Verurteilung und derzeitige Strafverfahren getrennt erklären
.....
- bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden
- bin für die angestrebte Stelle körperlich geeignet und frei von Gebrechen, welche die Leistungsfähigkeit im Dienst beeinträchtigen können
- habe mich laut Art. 20/ter des D.P.R. 752/1976 zu einer der drei Sprachgruppen zugehörig erklärt oder angegliedert

Die entsprechende Bescheinigung muss in geschlossenem Umschlag beiliegen.

Il/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità quanto segue:

(Il/La sottoscritto/a si assume la responsabilità penale di eventuali dichiarazioni mendaci o dati non veritieri contenuti nella presente autocertificazione o nella documentazione allegata nonché della presentazione di documenti falsi - art. 76 del D.P.R. 445 del 28/12/2000).

Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al provvedimento adottato sulla base di tale dichiarazione.

Dichiaro di:

- essere cittadino/a italiano/a
- essere cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione Europea
- essere cittadino/a di Paese terzo con un requisito di cui all'art. 7 della legge 97/2013 (produrre idonea documentazione)
- essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
- non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune. Motivo:
.....
- non aver riportato condanne penali
- * Dichiarare separatamente le eventuali condanne penali ed i procedimenti penali in corso
.....
- non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione
- possedere l'idoneità fisica all'impiego cui aspira e essere esente da difetti che possono influire sul rendimento del servizio richiesto
- appartenere o essermi aggregato/a ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. 752/1976

Il relativo certificato deve essere allegato in plico chiuso.

möchte das im Art. 1 des Dekret des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol Nr. 10 vom 30. März 2017 geltend machen, die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen (italienische, deutsche oder ladinische) abzugeben und die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung vorzulegen.

di volermi avvalere del diritto di cui all'art. 1 del Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 10 del 30 marzo 2017, cioè di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (italiano, tedesco e ladino) e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

bin im Besitz der folgenden Bescheinigung über die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache (gemäß DPR 752/1976):

di essere in possesso del seguente attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca (ai sensi del DPR n. 752/1976):

C1 (ehem. Niveau A / ex livello A)

B2 (ehem. Niveau B / ex livello B)

B1 (ehem. Niveau C / ex livello C)

A2 (ehem. Niveau D / ex livello D)

möchte die Prüfungen in folgender Sprache ablegen:

di voler sostenere le prove d'esame in lingua:

italienisch

deutsch

italiana

tedesca

bin in den Listen der Angehörigen einer der geschützten Personengruppen laut Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 i.g.F. eingetragen. (Falls ja, dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beilegen)

di essere iscritto negli elenchi degli appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 n.t.v. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità)

Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel
..... bzw.
die Inanspruchnahme zusätzlicher Zeiten
.....

di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili oppure
tempi aggiuntivi
per sostenere le prove d'esame.

Für Mitteilungen: **Adresse, falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt**

Per comunicazioni: **recapito, se diverso da quello di residenza**

Straße Nr.

Via n.

Ort PLZ

località C.A.P.

Tel. Fax

tel. fax

E-Mail.....

e-mail

STUDENTITEL

TITOLI DI STUDIO

Verzeichnis der für die Zulassung erforderlichen Studententitel – siehe Wettbewerbsausschreibung – evtl. weitere (z.B. Grundschulzeugnis o. Mittelschulzeugnis, Berufsbefähigungsnachweis als ..., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom als ..., Fachausbildungsdiplom für ..., Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universitäten, Kurzstudiumdiplom in ..., Doktorat in ...), Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, jeweilige Dauer (Jahre; Anzahl der Gesamtstunden der Ausbildung), Stadt der Schule bzw. Anstalt, Bewertung bzw. Punktezahl

Elencare i titoli di studio richiesti per l'ammissione al concorso – vedasi bando – nonché eventuali ulteriori (es. licenza di scuola elementare o media, attestato di qualificazione professionale di ..., superamento classi intermedie, diploma di maturità di ..., diploma di specializzazione ..., superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve in ..., diploma di laurea in ...), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, la relativa durata (anni; totale ore della formazione), la città della scuola/istituto, valutazione/punteggio

Ich bin im Besitz der folgenden Studententitel:

di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:

1)

_____ titolo di studio - Studententitel
_____ rilasciato dalla Scuola (nome) di (città) - ausgestellt von der Schule (Name) in (Stadt)

_____ Nell'anno scolastico - im Schuljahr _____ durata - Dauer _____ Valutazione/punteggio - Bewertung/Punktezahl

2)

_____ titolo di studio - Studententitel
_____ rilasciato dalla Scuola (nome) di (città) - ausgestellt von der Schule (Name) in (Stadt)

_____ Nell'anno scolastico - im Schuljahr _____ durata - Dauer _____ Valutazione/punteggio - Bewertung/Punktezahl

3)

_____ altre indicazioni – weitere Hinweise

<input type="checkbox"/> im Besitze der Anerkennung des im Ausland erworbenen Studientitels zu sein, welche von folgender italienischen Behörde _____ am _____ ausgestellt wurde	<input type="checkbox"/> il diploma conseguito all'estero è stato riconosciuto in Italia dal seguente Ente _____ in data _____
--	--

GELEISTETE DIENSTE

SERVIZI PRESTATI

<input type="checkbox"/> Ich habe nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet.	<input type="checkbox"/> Non ho mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni.					
<input type="checkbox"/> Ich habe bei folgenden öffentlichen Körperschaften gearbeitet / bin gegenwärtig angestellt:	<input type="checkbox"/> Ho prestato / presto attualmente servizio presso i seguenti Enti pubblici :					
<i>Ente pubblico - Öffentliche Körperschaft (indicare sede - Sitz angeben)</i>	<i>Profilo prof.le e qualifica funz. Berufsbild und Funktionsebene</i>	<i>Tempo pieno Vollzeit</i>	<i>Part-time Teilzeit</i>	<i>Ore Stunden</i>	<i>dal - vom</i>	<i>al - bis zum</i>

EVENTUELLE WARTESTÄNDE ODER UNTERBRECHUNGEN SIND GENAU ANZUGEBEN EVENTUALI PERIODI DI ASPETTATIVA O INTERRUZIONI DI SERVIZIO SONO DA SPECIFICARE		
Grund / motivo	von / dal	bis / al

**Eigenerklärung zwecks Anwendung der
Vorzugstitel bei Punktegleichheit in der
Rangordnung
(Art. 5 D.P.R. n. 487/1994)**

**Dichiarazione ai fini dell'applicazione delle
preferenze a parità di merito nella graduatoria
(art.5 D.P.R. n. 487/1994)**

Name / Nachname: _____

Nome / Cognome: _____

Geburtsdatum: _____

Data di nascita: _____

Geburtsort: _____

Luogo di nascita: _____

Betreffendes ankreuzen

Contrassegnare con crocetta

<input type="checkbox"/> dass er/sie kinderlos ist	<input type="checkbox"/> di non avere figli
<input type="checkbox"/> dass er/sie _____ zu Lasten lebende Kinder hat, (Geburtsdatum der zu Lasten lebenden Kinder: _____)	<input type="checkbox"/> di avere _____ figli a carico (data di nascita dei figli a carico: _____)
<input type="checkbox"/> jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden	<input type="checkbox"/> militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma
<input type="checkbox"/> jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben	<input type="checkbox"/> coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti
<input type="checkbox"/> mit militärischen Orden ausgezeichnet	<input type="checkbox"/> insignito/a di medaglia al valore militare
<input type="checkbox"/> Kriegsversehrte und -invaliden als ehemalige Frontkämpfer	<input type="checkbox"/> mutilato/a ed invalido/a di guerra ex combattenti
<input type="checkbox"/> Versehrtheit und Invalidität durch Krieg	<input type="checkbox"/> mutilato/a ed invalido/a per fatto di guerra
<input type="checkbox"/> Arbeitsversehrt und -invalide des öffentlichen und privaten Sektors	<input type="checkbox"/> mutilato/a ed invalido/a per servizio nel settore pubblico e privato
<input type="checkbox"/> Kriegswaise	<input type="checkbox"/> orfano/a di guerra
<input type="checkbox"/> Waise (Eltern durch Kriegsgeschehen umgekommen)	<input type="checkbox"/> orfano/a dei caduti per fatto di guerra
<input type="checkbox"/> Waise (Eltern aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben gekommen)	<input type="checkbox"/> orfano/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
<input type="checkbox"/> Im Kampf verwundet	<input type="checkbox"/> ferito/a in combattimento
<input type="checkbox"/> Mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstehung ausgezeichnet, sowie Oberhaupt einer kinderreichen Familie	<input type="checkbox"/> insignito/a di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa
<input type="checkbox"/> Kind der kriegsverursachten Versehrten und ehemaligen Frontkämpfer	<input type="checkbox"/> figlio/a dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti
<input type="checkbox"/> Kind der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden	<input type="checkbox"/> figlio/a dei mutilati e degli invalidi per il fatto di guerra
<input type="checkbox"/> Kind der Arbeitsversehrten und -invaliden im öffentlichen und privaten Sektor	<input type="checkbox"/> figlio/a dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato
<input type="checkbox"/> Verwitwetes und nicht wieder verheiratetes Elternteil, verwitweter nicht wieder verheirateter Ehepartner oder verwitwetes lediges Geschwisterteil der Kriegsgefallenen	<input type="checkbox"/> genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti di guerra

<input type="checkbox"/> Verwitwetes und nicht wieder verheiratetes Elternteil, verwitweter nicht wieder verheirateter Ehepartner oder verwitwetes lediges Geschwisterteil der durch Krieg Umgekommenen	<input type="checkbox"/> Genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per fatto di guerra
<input type="checkbox"/> Verwitwetes und nicht wieder verheiratetes Elternteil, verwitweter nicht wieder verheirateter Ehepartner oder verwitwetes lediges Geschwisterteil der im Dienst im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen	<input type="checkbox"/> Genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
<input type="checkbox"/> Person, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben, die den Wettbewerb ausgeschrieben hat	<input type="checkbox"/> Persona che ha prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, nell'amministrazione che ha indetto il concorso
<input type="checkbox"/> Zivilinvalide/in und -versehrte/r	<input type="checkbox"/> Invalido/a e mutilato/a civile

Datum und Unterschrift:

Data e firma:

UNTERLAGEN

DOCUMENTAZIONE

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

Bescheinigung der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer Sprachgruppe (Art. 20/ter des DPR 752/1976), in geschlossenem Umschlag. (* möchte der/die Kandidat/in vom Rechts gemäß Dekret des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol Nr. 10 vom 30.03.2017, Art. 1, hat er/sie die Pflicht, dies ausdrücklich in diesem Ansuchen anzuführen)

Kopie der Quittung über die Einzahlung der Wettbewerbssteuer von 10,00 Euro

Weitere Unterlagen im beigelegten Verzeichnis anführen und beilegen (z.B. über spezifische Ausbildung, Fortbildungskurse)

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

Certificato relativo all'appartenenza o all'aggregazione ad un gruppo linguistico (art. 20/ter del DPR 752/1976) in plico chiuso. (* nel caso in cui il/la candidato/a intenda avvalersi del diritto di cui al Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige del 30.03.2017, n. 10, Art. 1, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella suddetta domanda.)

Copia della quietanza di versamento della tassa di concorso di Euro 10,00

Elencare ulteriori documenti nel prospetto allegato ed allegarli (es. inerenti formazioni specifiche, corsi di aggiornamento)

Folgende Bescheinigungen befinden sich bereits im Besitze der Pitsch Stiftung, weil sie anlässlich

.....
..... vorgelegt wurden:
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

La seguente documentazione si trova già in possesso della Fondazione Pitsch, in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Data - Datum

* Firma del/della richiedente - Unterschrift des/r Antragstellers/in
(in presenza del/della dipendente addetto/a)*
(vor dem/der zuständigen Bediensteten)*

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza e che sono stati depositati i documenti sopra indicati. Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist und die oben angeführten Dokumente abgegeben worden sind.

Data - Datum

(Firma del/la dipendente incaricato/a)
(Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten)

* Die Unterschrift muss vor dem/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Ist dies nicht möglich, muss das Gesuch unterzeichnet und eine Kopie des Identitätsausweises beilegen.

* Da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità.

An die Pitsch Stiftung ÖBPB

Alla Fondazione Pitsch APSP

**ERSATZERKLÄRUNG FÜR DIE
NOTORIETÄTSURKUNDE
(Art. 47 DPR Nr. 445 vom 28.12.2000)**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DELL'ATTO DI NOTORIETÀ
(Art. 47 D.P.R. 445 del 28/12/2000)**

Ich, Name

Sottoscritto/a, nome

Nachname

Cognome

geboren in am

nato/a a il

bin mir der strafrechtlichen Folgen im Falle von nicht wahrheitsgetreuen Erklärungen und Falschaussagen in Urkunden gemäß Art. 76 des DPR Nr. 445 vom 28.12.2000 bewusst und **erkläre, dass die einfachen Kopien der unten aufgelisteten Unterlagen mit den Originalen derselben identisch sind.**

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 D.P.R. 445 del 28/12/2000,

dichiara che le copie semplici dei documenti sotto elencati sono identiche agli originali degli stessi.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

_____ Data - Datum

_____ *** Firma del/della dichiarante - Unterschrift des/r Erklärenden
(in presenza del/della dipendente addetto/a)*
(vor dem/der zuständigen Bediensteten)***

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza e che sono stati depositati i documenti sopra indicati.
Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist und die oben angeführten Dokumente abgegeben worden sind.

_____ Data - Datum

_____ Firma del/la dipendente incaricato/a
Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten

***Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen.**

***Da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità.**